

Lexique

de la

Commission de la

fonction publique

2019

A

Abus de pouvoir > Abuse of authority (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Accéder au talent > Access talent

Accès restreint > Limited access (TERMIUM Plus®)

Accessibilité > Access (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Activité de dotation > Staffing activity (TERMIUM Plus® et Lexique de la gestion des ressources humaines, Bureau de la traduction)

Activité politique > Political activity (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Activités de communication / activités de liaison > Outreach

Activités d'embauche > Hiring activities

Activités d'embauche externe et de dotation interne à la fonction publique > Hiring and staffing activities to and within the public service

Activités de liaison / activités de sensibilisation / activités de rayonnement > Outreach (selon le contexte)

Activités politiques irrégulières > Improper political activity

Administrateur général > Deputy head (TERMIUM Plus® et Lexique de la gestion des ressources humaines, Bureau de la traduction)

Administration des priorités > Priority Administration

Affectation > Assignment

Agent négociateur > Bargaining agent (TERMIUM Plus® et Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Allégation d'activités politiques irrégulières > Allegation of improper political activity (TERMIUM Plus® et Lexique de la gestion des ressources humaines, Bureau de la traduction)

Allégation fondée > Founded allegation (TERMIUM Plus®)

Allégation non fondée > Unfounded allegation (TERMIUM Plus®)

Analyse des écarts > Variance analysis

Analyse de concept > Concept base (Conseil d'examen de l'architecture intégrée, Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Analyse du contexte / analyse de la conjoncture > Environmental scan (TERMIUM Plus®)

Analyse web > Web analytics

Appareil de télécommunication pour sourds > Telecommunications device for the deaf

Apprentissage continu > Continuous learning (TERMIUM Plus®)

Aptitudes à l'emploi > Employability skills

Architecture des activités de programmes > Program Activity Architecture (Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Arrivées (nouveaux employés) > Inflow (new employees)

Aspirant-cadre > Aspiring leader

Attirer le talent > Attract talent

Autochtone > Aboriginal (*Loi sur l'équité en matière d'emploi*)

Autodéclaration > Self-declaration (TERMIUM Plus®)

Auto-identification > Self-identification (TERMIUM Plus®)

Autorisation automatique > Auto-clearance

Autorisation en matière de priorité > Priority clearance (TERMIUM Plus® et Lexique de la gestion des ressources humaines, Bureau de la traduction)

Avant tout autre candidat > Ahead of other candidates

Avis de nomination intérimaire > Information regarding acting appointment (TERMIUM Plus® et emplois.gc.ca)

Avis et conseils > Advice and guidance

B

Bassin (de candidats) > Pool (of candidates)

Bassin de candidats entièrement évalués > Fully assessed pool

Bassin de candidats évalués au regard des qualifications essentielles > Essentially assessed pool (Bureau de la traduction)

Bassin de candidats partiellement évalués > Partially assessed pool

Bassin pour l'ensemble de la fonction publique > Public service-wide pool

Bénéficiaire de priorité > Person with a priority entitlement

Bureau de l'ombudsman > Ombudsman's Office

Bureau de première responsabilité > Office of Primary Interest

Bureau du secrétaire du gouverneur général > Office of the Governor General's Secretary (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Besoin organisationnel > Organizational need

C

Cadre de gestion de la protection des renseignements personnels > Privacy management framework

Cadre de nomination > Appointment framework (TERMIUM Plus®)

Cadre des politiques > Policy framework

Cadre législatif > Legislative framework (TERMIUM Plus®)

Cadre organisationnel sur les résultats > Organizational results framework

Cadres de politiques et de surveillance > Policy and oversight frameworks (Bureau de la traduction)

Calendrier des activités de liaison > Outreach calendar

Candidat politique > Political candidate

Capacité en matière d'examens en ligne > E-testing capacity

Cas de fraude > Fraud case (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Catégorie professionnelle > Occupational category (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada et TERMIUM Plus®)

Centre d'excellence autochtone > Aboriginal Centre of Excellence (TERMIUM Plus®)

Centre d'examens en ligne > E-testing centre

Centre d'excellence autochtone > Indigenous Centre of Excellence

Collectivité fonctionnelle > Functional community

Comité de gouvernance interne de la haute direction > Senior internal governance committee

Comité d'évaluation > Assessment Board

Commission des relations de travail et de l'emploi dans la fonction publique > Public Service Labour Relations and Employment Board (*Loi sur la Commission des relations de travail et de l'emploi dans la fonction publique*)

Compétence linguistique technique ou spécialisée – Cote P > Technical or specialized language skill – Code P

Compétences clés en leadership > Key leadership competencies

Composante de gestion > Area of management (Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada et TERMIUM Plus®)

Conception universelle des examens > Universal Test Design

Conditions d'emploi > Conditions of employment (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Condition de nomination > Condition of appointment (TERMIUM Plus®)

Conduite irrégulière > Improper conduct (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Conformité > Compliance

Congé sans solde > Leave without pay (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Conseil d'examen de l'architecture intégrée > Enterprise Architecture Review Board (Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Conseiller en dotation > Staffing advisor

Conseiller en droits de priorité > Priority entitlement consultant

Conseiller en ressources humaines > Human resources advisor (TERMIUM Plus®)

Conseiller au soutien en dotation > Staffing support advisor

Consultant-cadre > Executive consultant

Contrôle > Oversight

Correction en temps opportun > Timely correction

Critère géographique > Geographic criterion

Critères de mérite > Merit criteria

Critères de notation > Rating criteria

D

De manière équitable > Fairly

Décision de nomination > Appointment decision

Décision de sélection > Selection decision

Décision éclairée > Informed decision (TERMIUM Plus®)

Décisionnaire > Decision-maker (TERMIUM Plus® et Lexique sur les valeurs et l'éthique, Bureau de la traduction)

Décret d'exemption > Exclusion Approval Order (Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada et TERMIUM Plus®)

Décret d'exemption concernant les langues officielles dans la fonction publique > *Public Service Official Languages Exclusion Approval Order (Loi sur l'emploi dans la fonction publique)*

Décret d'exemption concernant les participants aux programmes d'embauche d'étudiants > *Student Employment Programs Participants Exclusion Approval Order (Loi sur l'emploi dans la fonction publique)*

Délégation > Delegation (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Départs > Outflow

Déplacements des fonctionnaires au sein de la fonction publique > Employee movements within the public service

Déplacements des fonctionnaires nommés pour une période indéterminée > Movements of indeterminate employees

Déplacements involontaires > Involuntary displacements

Déplacements latéraux et régressifs > Lateral and downward movements

Destituer > Dismiss

Détachement > Secondment (TERMIUM Plus®)

Dirigeant principal des finances > Chief Financial Officer

Discussion en groupe > Panel discussion (TERMIUM Plus®)

Discussion entre experts > Panel discussion (TERMIUM Plus®)

Discussion informelle > Informal discussion (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Disponibilité au sein de la population active > Workforce availability

Disposition concernant la mobilité des anciens membres du personnel des cabinets de ministres > Mobility provision for former ministers' staff (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Disposition concernant la mobilité des personnes ayant occupé un poste exclu au Bureau du secrétaire du gouverneur général > Mobility provision for persons formerly employed in an excluded position at the Office of the Governor General's Secretary (*Règlement sur l'emploi au Secrétariat du gouverneur général*)

Dispositions > Provisions

Dispositions de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* liées aux activités politiques > Political activity provisions of the *Public Service Employment Act*

Divergence > Discrepancy

Document d'orientation > Guidance document (TERMIUM Plus®)

Données sur les postulants > Applicant data

Dossier actif > Active case (TERMIUM Plus®)

Dossier clos > Case closed

Dossier discontinué > Discontinued case

Dossier de dotation > Staffing file

Dossier traité > Case completed

Dotation accélérée > Speed staffing

Dotation anticipée > Anticipatory staffing

Dotation collective > Collective staffing (TERMIUM Plus® et Lexique de la gestion des ressources humaines, Bureau de la traduction)

Dotation électronique > E-staffing

Droit de priorité > Priority entitlement (TERMIUM Plus®)

Droit de priorité de nomination > Priority entitlement for appointment (TERMIUM Plus®)

Droit de priorité statutaire > Statutory priority entitlement (Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Droit résiduel > Lifeline provision

Droits et responsabilités > Rights and responsibilities

Dualité linguistique > Linguistic duality

Durée d'emploi > Tenure

Durée du processus de dotation > Time to staff

E

Échantillon de vérification > Audit sample (TERMIUM Plus®)

Effectif > Workforce (TERMIUM Plus®)

Effectif pour une période indéterminée > Indeterminate workforce

Effet défavorable / effet négatif / effet néfaste > Adverse impact

Élection fédérale > Federal election

Élection municipale > Municipal election

Élection provinciale > Provincial election

Élection territoriale > Territorial election

Embauche > Hiring

Embauche d'anciens étudiants > Hiring of former students

Embauche d'étudiants > Student hires / Student hiring

Embauche externe > External hiring (TERMIUM Plus®)

Embauche de durée déterminée > Term hiring

Emploi occasionnel > Casual employment

Emploi de durée déterminée > Term employment (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Emploi pour une période indéterminée > Indeterminate employment (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Emplois GC > GC Jobs

Employé déplacé > Displaced employee

Employé nommé pour une période indéterminée > Indeterminate employee (Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Employé occasionnel > Casual employee (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Employeur > Employer (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Énoncé des critères de mérite > Statement of Merit Criteria

Équipe de transformation des activités > Business transformation team

Équitable > Fair

Équité > Fairness (contexte général)

Équité procédurale > Procedural fairness (TERMIUM Plus®)

État du système de dotation > Health of the staffing system

Étude statistique > Statistical study (TERMIUM Plus®)

Évaluation cyclique > Cyclical assessment

Évaluation de langue seconde > Second Language Evaluation (TERMIUM Plus®)

Évaluation des facteurs relatifs à la vie privée > Privacy impact assessment (TERMIUM Plus®)

Évaluation du risque > Risk assessment (TERMIUM Plus®)

Évaluation narrative écrite > Written narrative assessment (Statistique Canada, Glossaire du Sondage sur la dotation)

Évolution du système de dotation > Maturation of the staffing system (Bureau de la traduction)

Examen / revue > Review

Examen en ligne / test en ligne > E-testing / Online testing (TERMIUM Plus®)

Exercice financier / exercice > Fiscal year

Exercice in-basket > In-basket exercise (TERMIUM Plus®)

Exigence opérationnelle > Operational requirement

Exigence relative à l'évaluation > Assessment requirement

Exigences de la loi, des règlements et des politiques > Legislative, regulatory and policy requirements

Exigences en matière de rapport > Reporting requirements (TERMIUM Plus®)

Exigences linguistiques > Language requirements (TERMIUM Plus®)

Expérience de travail à la fonction publique > Public service work experience

Extrant > Output

F

Facteur clé de réussite > Key success factor

Favoritisme > Favouritism (TERMIUM Plus® et Dictionnaire canadien des relations de travail, Bureau de la traduction)

Favoritisme personnel > Personal favouritism

Fichier anonymisé > Anonymized file

Fichier central > Central index (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique* et TERMIUM Plus®)

Fonction d'établissement des politiques > Policy setting function

Fonction publique > Public service

Fonctionnaire > Employee (dans le contexte de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Fonctionnaire à temps partiel > Part-time employee

Fonctionnaire excédentaire > Surplus employee

Fonctionnalité de tests en ligne > Online testing facility

Fondement législatif > Statutory basis

Formation d'appoint > Retraining

Formulaire d'affirmation d'affiliation autochtone > Affirmation of Aboriginal Affiliation Form (TERMIUM Plus®)

Formulation > Articulation

Fraude > Fraud (TERMIUM Plus®)

G

Gestionnaire délégué > Delegated manager (TERMIUM Plus® et Lexique de la gestion des ressources humaines, Bureau de la traduction)

Gestionnaire délégué dûment autorisé > Duly delegated manager

Gestionnaire subdélégué > Sub-delegated manager (TERMIUM Plus® et Lexique de la gestion des ressources humaines, Bureau de la traduction)

Groupe de la direction > Executive Group (TERMIUM Plus®)

Groupe désigné > Designated group (*Loi sur l'équité en matière d'emploi*)

Groupe professionnel > Occupational group

Groupe visé par l'équité en matière d'emploi > Employment equity designated group (Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada et TERMIUM Plus®)

Guide de gestion des bassins > Pool management guide

Guide de rédaction du contenu du site Canada.ca > Canada.ca Content Style Guide (Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Guides d'orientation > Guidelines / Guidance

Guide du Corpus des connaissances en management de projet® > Project Management Body of Knowledge® (TERMIUM Plus®)

Guide sur la transition > Transition guide

H

Haute direction > Senior management (TERMIUM Plus®)

I

Impartialité politique > Non-partisanship

Indicateur > Indicator

Indicateur du niveau de compétence dans la seconde langue officielle > Level check of second official language

Influence politique > Political influence (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Influence politique présumée > Suspicion of political influence (TERMIUM Plus®)

Initiative d'équité en matière d'emploi relative à la dotation > Staffing-related employment equity initiative

Initiative de liaison > Outreach initiative

Instrument de délégation et de responsabilisation en matière de nomination > Appointment Delegation and Accountability Instrument (TERMIUM Plus®)

Intégration > Onboarding

Intégrer un nouvel employé > Onboard new employee

Intégrité du processus de dotation > Integrity of staffing

Interface de la Nouvelle orientation en dotation > New Direction in Staffing interface

Interministériel > Interdepartmental

Interorganisationnel > Interorganizational

Intervenant > Stakeholder (TERMIUM Plus®)

Intervention précoce > Early intervention (TERMIUM Plus® et Lexique de la gestion des ressources humaines, Bureau de la traduction)

Invalidation des résultats de test > Invalidation of test results

J

Justice (valeur de la CFP) > Fairness

L

Lacune / point faible > Weakness

Lacune > Deficiency

Langage clair et simple > Plain language (Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Liste de vérification > Checklist

Loi sur l'embauche des anciens combattants > *Veterans Hiring Act* (Ministère de la Justice du Canada)

Loi sur l'emploi dans la fonction publique > *Public Service Employment Act*

Loi sur l'équité en matière d'emploi > *Employment Equity Act*

M

Mauvaise foi > Bad faith

Membre d'une minorité visible > Member of a visible minority (TERMIUM Plus®)

Mérite (principe du) > Merit (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Mérite non respecté > Merit not met

Mérite respecté > Merit met

Mesure corrective > Corrective action (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Mesure de redressement > Remedial action

Mesures d'adaptation > Accommodation (*Loi canadienne sur les droits de la personne*)

Mesures d'adaptation en matière d'évaluation > Assessment accommodation

Méthode / méthodologie > Methodology (TERMIUM Plus®)

Méthode de recrutement > Recruitment mechanism

Micro-organisation > Micro organization

Ministères et organismes > Departments and agencies

Mise en disponibilité > Lay-off (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Mobilisation du personnel > Employee engagement (Bureau de la traduction)

Mobilité interne > Movement within (tableaux et figures)

Modalités > Terms and conditions

Modalités d'accès > Terms of access

Mutation > Deployment (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

N

N'appartenant pas au groupe EX > Non-EX

Niveau équivalent EX > EX-equivalent level

Nomination > Appointment (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique* et TERMIUM Plus®)

Nomination à la fonction publique > Appointment to the public service (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Nomination au groupe de la direction > Appointment to the Executive Group

Nomination au groupe EX > Executive appointment (TERMIUM Plus®)

Nomination bilingue impérative > Bilingual imperative appointment (TERMIUM Plus®)

Nomination de durée déterminée ou indéterminée > Term or indeterminate appointment

Nomination intérimaire > Acting appointment (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique* et Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Nomination non impérative > Non-imperative appointment (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Nomination pour une période indéterminée > Indeterminate appointment

Nominations à des postes autres que le groupe EX > Non-Executive Group appointments

Nominations à la fonction publique et au sein de celle-ci > Appointments to and within the public service (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Nominations de durée déterminée ou indéterminée découlant de processus non annoncés > Appointments to term or indeterminate status through non-advertised processes

Nominations de personnes appartenant ou non à la fonction publique > Appointments of persons to and from within the public service

Non-conformité > Non-compliance

Normes de qualification > Qualification standards (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Notation > Rating (TERMIUM Plus®)

Note de passage > Pass mark

Notification > Notification

Nouveaux fonctionnaires nommés pour une période indéterminée > New indeterminate employees

Nouvelle orientation en dotation > New Direction in Staffing (Bureau de la traduction)

O

Obligation de loyauté > Duty of loyalty (Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Obligation de prendre des mesures d'adaptation > Duty to accommodate (Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Obligation légale > Legal obligation (TERMIUM Plus®)

Obstacle > Barrier (TERMIUM Plus®)

Offre de nomination > Offer of appointment

Offre de nomination conditionnelle > Conditional offer of appointment

Organisation > Organization

Organisation déléguée > Delegated organization

Organisations les plus performantes > Top performing organizations

Organisme > Agency (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique* et TERMIUM Plus®)

Organisme distinct > Separate agency (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique* et TERMIUM Plus®)

Outil de rédaction de lettres pour la dotation > Staffing letter builder tool

Outil de vérification en matière de dotation > Staffing audit tool

P

Parti politique > Political party

Partialité > Bias (TERMIUM Plus®)

Patrimoine canadien > Canadian Heritage

Pénurie de compétences essentielles > Critical skills gaps

Période électorale > Election period

Personne à notifier > Person to be notified (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Personne handicapée > Person with a disability (TERMIUM Plus®)

Personnel des ressources humaines > Human resources staff

Perspective d'équité en matière d'emploi > Employment equity lens

Peuples autochtones > Indigenous peoples (Bureau du premier ministre)

Pièce / pièce justificative / document justificatif > Exhibit

Placement > Placement (TERMIUM Plus®)

Placement prioritaire > Priority placement (TERMIUM Plus®)

Placement prioritaire des membres des Forces canadiennes libérés pour raisons médicales > Priority placement of medically released Canadian Forces members (TERMIUM Plus®)

Plainte fondée > Founded complaint (TERMIUM Plus®)

Plainte non fondée > Unfounded complaint (TERMIUM Plus®)

Plan de formation linguistique > Language training plan

Plan intégré des ressources humaines > Integrated human resources plan

Planification des ressources humaines > Human resources planning (TERMIUM Plus®)

Planification intégrée des ressources humaines > Integrated human resources planning

Pleins pouvoirs > Full authority

Point de décision clé > Key decision point

Points forts de la personne > Individual's strengths

Politique > Policy

Politique de nomination > Appointment policy (TERMIUM Plus® et Lexique de la gestion des ressources humaines, Bureau de la traduction)

Politique obligatoire > Mandatory policy

Politique obligatoire en matière de nomination > Mandatory appointment policy

Portée de la vérification > Audit scope

Position politique / position de principe > Policy position

Poste autre que EX > Non-EX position (TERMIUM Plus®)

Poste bilingue > Bilingual position

Poste comprenant des pouvoirs subdélégués > Sub-delegated position

Poste d'agent > Officer-level position (TERMIUM Plus®)

Poste d'agent au niveau d'entrée > Entry-level officer position (TERMIUM Plus®)

Poste d'attache > Substantive position

Poste de travail actif > Active workstation

Poste ouvert au public > General public opportunity

Postulant issu d'un répertoire > Applicant from an inventory

Pouvoirs en matière de ressources humaines > Human resources authority

Premier mode de surveillance > First line of oversight (Bureau de la traduction)

Première langue officielle > First official language

Présentation (de candidats) > Referral (of candidates) [TERMIUM Plus® et Lexique de l'emploi, Bureau de la traduction]

Priorité statutaire et réglementaire > Statutory and regulatory priority (Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Priorité réglementaire > Regulatory priority (TERMIUM Plus®)

Priorité statutaire > Statutory priority (Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Priorités organisationnelles en matière de dotation > Organizational staffing priority (TERMIUM Plus®)

Processus de dotation collective > Collective staffing process (TERMIUM Plus® et Lexique de la gestion des ressources humaines, Bureau de la traduction)

Processus de mobilisation > Engagement process

Processus de nomination > Appointment process (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Processus de nomination annoncé > Advertised appointment process (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, TERMIUM Plus® et Lexique de la gestion des ressources humaines, Bureau de la traduction)

Processus de nomination externe > External appointment process (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Processus de nomination externe annoncé > External advertised appointment process

Processus de nomination interne > Internal appointment process

Processus de nomination non annoncé > Non-advertised appointment process

Processus fondé sur les qualités du titulaire > Incumbent-based process (*Règlement sur l'emploi dans la fonction publique* et TERMIUM Plus®)

Professionnel des ressources humaines > Human resources professional (TERMIUM Plus®)

Profil de compétences clés en leadership > Key leadership competencies profile

Programme d'emploi pour étudiants > Student employment program (TERMIUM Plus® et Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Programme d'équité en matière d'emploi > Employment equity program (*Loi sur l'équité en matière d'emploi*)

Programme d'impartialité politique > Non-partisanship Program

Programme de recrutement postsecondaire > Post-Secondary Recruitment program

Programme des adjoints de recherche > Research Affiliate Program (Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Programme des diplômés > Graduates program

Programme des droits de priorité > Priority Entitlement Program

Programme fédéral de stages pour les nouveaux arrivants > Federal Internship for new comers

Programme fédéral d'expérience de travail étudiant > Federal Student Work Experience Program

Programme postsecondaire d'enseignement coopératif de stages > Post-Secondary Co-op/Internship Program (Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Projet d'amélioration de l'intégration > Enhanced Integration Project

Projet-pilote sur le recrutement anonyme > Anonymized Recruitment Pilot Project

Promotion > Promotion

Protocole d'entente > Memorandum of Understanding (TERMIUM Plus®)

Q

Qualification essentielle > Essential qualification (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Qualifications > Qualifications (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Qualifications constituant un atout > Asset qualifications (TERMIUM Plus® et Lexique de la gestion des ressources humaines, Bureau de la traduction)

Qualifié > Skilled (TERMIUM Plus® et Robert & Collins)

Questions d'approfondissement > Probing questions

R

Rapport de décision > Record of decision (TERMIUM Plus®)

Rapport d'enquête > Investigation report (TERMIUM Plus®)

Recherche de talents > Talent sourcing

Recherches en politiques > Policy research

Recouvrement des coûts > Cost recovery (TERMIUM Plus®)

Recrues nommées pour une période indéterminée > New indeterminate hires / hiring

Recrutement au niveau d'entrée > Entry-level recruitment (TERMIUM Plus®)

Recrutement de leaders en politiques (Initiative de) > Recruitment of Policy Leaders (Initiative)

Recrutement externe > External recruitment (TERMIUM Plus®)

Recrutement externe et interne > External and internal recruitment (TERMIUM Plus®)

Règlement concernant les activités politiques > *Political Activities Regulations*
(*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Règlement sur l'emploi dans la fonction publique > *Public Service Employment Regulations*

Règlement sur les langues officielles – nominations dans la fonction publique > *Public Service Official Languages Appointment Regulations*

Règlement sur les participants aux programmes d'embauche d'étudiants > *Student Employment Programs Participants Regulations*

Rémunération d'intérim > Acting pay (Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Renomination > Reappointment (TERMIUM Plus® et Lexique de l'emploi, Bureau de la traduction)

Répertoire > Inventory (TERMIUM Plus®)

Répertoire central de bassins actifs au sein de la fonction publique fédérale > Central Repository of Active Federal Public Service Pools

Répertoire de carrières > Career stream

Répertoire des bénéficiaires de priorité > Priority Inventory

Représentant désigné en matière d'activités politiques > Designated Political Activities Representative

Représentant subdélégué > Sub-delegated official (TERMIUM Plus®)

Représentativité > Representativeness (TERMIUM Plus®)

Respect du mérite démontré > Merit demonstrated (Bureau de la traduction)

Respect du mérite non démontré > Merit not demonstrated

Réseau des leaders émergents > Emerging Leaders Network

Responsabilités et droits légaux > Legal rights and responsibilities

Responsabilités liées aux nominations > Appointment-related responsibilities

Ressourcement > Resourcing (TERMIUM Plus®)

Résultat > Outcome

Résultat de dotation > Staffing result (TERMIUM Plus®)

Résumé de cas > Case summary

Résumé non anonyme (enquêtes) > Disclosure summary (Investigations)

Révocation > Revocation

Risque en matière de dotation > Staffing risk (TERMIUM Plus®)

S

Salon de l'emploi > Job fair / Recruitment event (TERMIUM Plus®)

Séance d'information > Information session (TERMIUM Plus®)

Secrétariat aux affaires générales > Corporate Secretariat

Secteur des affaires ministérielles > Corporate Affairs Sector

Secteur des politiques et des communications > Policy and Communications Sector

Secteur de la surveillance et des enquêtes > Oversight and Investigations Sector

Secteur en pénurie de main-d'oeuvre > Skills shortage area (TERMIUM Plus®)

Semaine de la sensibilisation à la sécurité > Security Awareness Week (Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Sensibilisation et communication > Awareness and outreach

Se porter candidat (activité politique) > Seek nomination (political activity) [*Loi sur l'emploi dans la fonction publique* et TERMIUM Plus®]

Serment ou affirmation solennelle > Oath or solemn affirmation

Service continu > Continuous service (Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Services de counselling aux cadres > Executive counselling services

Services de counselling et d'encadrement > Counselling and coaching services (TERMIUM Plus®)

Services de counselling et d'encadrement aux cadres supérieurs > Executive counselling and coaching services (Bureau de la traduction)

Services juridiques > Legal Services

Simulations pour la sélection des EX > Simulations for the Selection of Executives (TERMIUM Plus®)

Situation professionnelle antérieure > Previous employment status

Sondage sur la dotation – Candidats > Survey of Staffing – Candidates (TERMIUM Plus® et Statistique Canada)

Sondage sur la dotation – Gestionnaires > Survey of Staffing – Managers (TERMIUM Plus® et Statistique Canada)

Soutien organisationnel en matière de ressources humaines > Organizational human resources support

Spécialiste en ressources humaines > Human resources specialist (TERMIUM Plus®)

Stratégie de liaison > Outreach process

Stratégie de mobilisation du personnel > Employee engagement strategy (Bureau de la traduction)

Stratégie de vérification > Audit approach (TERMIUM Plus®)

Stratégie organisationnelle en matière de dotation > Organizational staffing strategy (TERMIUM Plus®)

Superutilisateur > Super user (Dictionnaire d'Internet, de l'informatique et des télécommunications et Oxford Dictionary)

Surveillance > Monitoring

Surveillance continue > Ongoing monitoring

Surveillance cyclique > Cyclical monitoring

Système de correction des examens et de production des rapports > Test scoring and results reporting (TERMIUM Plus®)

Système de dotation fondé sur des valeurs > Values-based staffing system (TERMIUM Plus®)

Système de gestion de l'information sur les priorités > Priority Information Management System

Système de ressourcement de la fonction publique > Public Service Resourcing System

Système de RH et de paye de la prochaine génération > Next Generation HR and Pay System (Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Système des priorités > Priority system

Système d'information intégré des centres d'évaluation > Assessment Centre Integrated Information System

T

Taux d'appariement > Match rates

Taux de concordance > Match rates

Taux de correspondance > Match rates

Taux de déviation > Deviation rate

Taux de mobilité > Rate of movement

Télétype > Teletype

Test de compétence orale dans la seconde langue officielle > Test of oral proficiency in the second official language

Test en ligne non supervisé > Unsupervised Internet Testing

Texte réglementaire > Statutory instrument (TERMIUM Plus®)

Transformation des activités > Business transformation

Transformation Emplois GC > GC Jobs Transformation

Transparence > Transparency

Travailleur à temps partiel > Part-time worker

Type et durée d'emploi > Type and tenure (employment)

V

Vérification > Audit

Vérification de suivi > Follow-up audit

Vérification pangouvernementale > Government-wide audit

Z

Zone de recours > Area of recourse (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Zone de sélection > Area of selection (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Zone nationale de sélection > National area of selection